

具体的分类标准制定 (Specific Classification Criteria Formulation)

RLC 错误标签及其含义

错误标签 (Error Tag)	类别 (Category)	含义 (Meaning)	示例/备注 (Example/Notes)
agrgender	一致性 (Agreement)	性一致错误：名词、形容词、代词、动词过去式等在“性”(阳性、阴性、中性)上与所修饰/指代词语不一致。	Девушка читал (应为 читала)
agrnum	一致性 (Agreement)	数一致错误：主谓、名形等在“数”(单数、复数)上不一致。	Студенты писал (应为 писали)
agrcase	一致性 (Agreement)	格一致错误：名词短语内部成分或某些主谓之间在“格”上不一致。	Я видел красивую домом (应为 красивый дом - 宾格)
asp	动词体 (Aspect)	动词体选择错误：未能正确使用动词的完成体或未完成体，未能准确表达动作的完成性、过程性或重复性。	Я читал эту книгу за час (应为 прочитал)
conj	动词形态 (Morphology)	动词变位错误：动词在不同人称、数、时态下的词尾变化不正确。	Я ходишь (应为 хожу)
constr	句法 (Syntax)	结构错误：与特定句法结构或构式相关的错误，可能涉及多词语固定搭配或句型使用不当。	例如，非人称句、特殊动词句式或复杂句的结构使用不当。
deriv	词法 (Morphology)	词语派生错误：词语的派生形式构成错误，尤其指动词前缀的选择或使用不当。	动词前缀误用，如 Я пришел в комнату (如果指从外面进来，应为 вошёл)。

gov	句法 (Syntax)	支配错误：动词、形容词、名词或介词对所支配的词语（通常是名词或代词）的格位要求错误。	Я интересуюсь о политике (应为 политикой - 工具格)
infl	词法 (Morphology)	屈折变化错误：总括性的词法屈折错误，包括动词变位、名词变格、形容词变格等任何形式上的变化不正确。	Это хорошая студент (应为 хорошая студентка 或 хороший студент)
lex	词汇 (Lexical)	词汇选择错误：词义、搭配、近义词辨析等错误，词形可能正确但用错了语境。	Я знаю эту книгу (想表达“我读过”，应是 читал/прочитал)
ortho	正字法 (Orthography)	正字法/拼写错误：拼写不正确。	Харошо (应为 Хорошо)
passive	动词形态 (Morphology)	被动语态错误：俄语被动语态的构成或使用上的错误。	被动形动词或被动句结构误用。
prep	句法 (Syntax)	介词错误：介词的选择或使用不当，或介词对格位的支配错误。在RLC中可能与 gov 关联。	Я иду на школу (应为 в школу)
syntax	句法 (Syntax)	句法错误：广义的句子结构、词序、成分搭配等方面的错误。	句子成分语序混乱，从句连接词使用不当。
tense	动词形态 (Morphology)	时态错误：动词时态选择或构成上的错误。	在表达未来动作时，使用了过去式。
idiom	词汇 (Lexical)	习语错误：习语、固定表达或俗语的使用错误。	От дубов простыл и свет (应为 От дубов простыл и след)
miss space	正字法 (Orthography)	缺少空格：单词之间或标点符号后缺少空格。	Ядома (应为 Я дома)
subst	其他 (Other)	替换错误：用一个不正确的词、短语或结构替换了正确的词、短语或结构。	通常与其他标签组合，指出替换的具体内容。

transfer	辅助 (Auxiliary)	迁移错误：错误很可能由学习者的母语（L1）或第一外语（L2）的语法规则或表达习惯负向迁移引起。	汉语学习者在俄语体使用上的某些特殊错误。
组合标签	多类别 (Multiple)	单个错误同时包含多种错误类型。	conj,constr,transfer：变位错误、结构错误，且由母语迁移引起。lex,idiom：词汇错误，且发生在一个习语中。

希望这张表格能帮助您更好地理解和区分这些错误类型！

核心标签：asp (动词体 Aspect)

- 定义：俄语动词体（完成体/未完成体）使用错误。
- 子分类示例：
 - **Asp-Unmarked → Marked (体选择错误：未完成体误用为完成体)：**
 - 例：Он прочитал книгу каждый день. (应为 читал) - 强调重复性动作时错用了完成体。
 - **Asp-Marked → Unmarked (体选择错误：完成体误用为未完成体)：**
 - 例：Я буду писать письмо вчера. (应为 напишу 或 писал) - 表达过去已完成动作时错用了将来未完成体。
 - **Asp-Semantics (体语义误用)：** 动词体形式本身可能正确，但在语境中表达的语义不符（例如，用未完成体表达一个明确的单次、有结果的动作）。
 - 例：Я закрывал дверь, но он пришел. (强调动作过程，但语境需要结果，应为 закрыл)
 - **Asp-Omission (体形式缺失)：** 例如，复合将来时中助动词 быть 后缺少动词不定式（虽然 RLC 可能不直接标注为 Asp）。

核心标签：morph / infl / conj (动词形态与变位 Morphology & Inflection & Conjugation)

- 定义：动词词形变化（变位、派生、反身形式等）或屈折错误。
- 子分类示例：
 - **V-Conj-Type (动词变位类型混淆)：** 第一变位法和第二变位法动词词尾混淆。
 - 例：Я хожусь. (应为 хожу，或 хожусь 是反身动词但此处无反身意义)

- **V-Conj-PersonNum (人称-数变位错误)**: 动词与主语人称或数不一致。
 - 例: Мы читает. (应为 **читаем**)
- **V-Participle (形动词/副动词形式错误)**: 形动词/副动词的构成、性数格一致性错误。
 - 例: Девушка, читающий книгу. (应为 **читающая**)
- **V-Refl-Form (反身形式错误)**: 反身后缀 **ся/сь** 使用错误 (缺失、多余、错用)。
 - 例: Я учил русский языксь. (多余的 **сь**)
- **V-Imperative (命令式形式错误)**: 命令式的构成错误。
 - 例: Идишь домой! (应为 **Иди!**)

核心标签: **gov** (支配 Government)

- **定义**: 动词对补语或状语的格位支配错误。
- **子分类示例**:
 - **Gov-Case (格位支配错误)**: 动词要求特定格位, 但使用了错误的格位。
 - 例: Я интересуюсь математике. (应为 **математикой** - 工具格)
 - **Gov-Preposition (介词支配错误)**: 动词与介词的搭配或介词支配的格位错误。
 - 例: Я иду на школу. (应为 **в школу**)

核心标签: **agrnum** / **arggender** / **agrpers** / **agrcase** / **agrstr** (一致性 Agreement)

- **定义**: 动词 (尤其是过去式、形动词等) 与其主语或修饰语在数、性、人称、格位、结构上的不一致。
- **子分类示例**:
 - **Agr-SVPast (主谓一致: 过去式)**: 过去式动词的性数与主语不一致。
 - 例: Дети читала. (应为 **читали**)
 - **Agr-Participle (形动词一致)**: 形动词的性数格与被修饰语不一致。
 - 例: Человек, говорящая по-русски. (应为 **говорящий**)
 - **Agr-Predicate (谓语一致)**: 复合谓语中动词部分的一致错误。

核心标签: **lex** (词汇 Lexical)

- **定义**: 动词的词汇选择错误, 属于语义层面。

- 子分类示例：

- **Lex-VerbChoice (动词选择错误)**：近义动词的辨析错误。
 - 例：Я знаю эту книгу. (应为 **читал/прочитал** - 指读过而非知道内容)
- **Lex-Collocation (动词搭配错误)**：动词与其他词语的固定搭配错误。
 - 例：Он сделал ошибку. (应为 **совершил ошибку** 或 **допустил ошибку**)

核心标签：**deriv** (派生 Derivation)

- 定义：动词词缀（特别是前缀）的形成或语义功能错误。
- 子分类示例：
 - **Deriv-Prefix (前缀选择错误)**：选择了错误的前缀来表达特定语义。
 - 例：Я вошел на улицу. (应为 **вышел** - 从里面出来)
 - **Deriv-Form (派生形式错误)**：动词派生形式构成不正确。

核心标签：**syntax** / **constr** (句法 Syntax / 结构 Construction)

- 定义：涉及动词的句法结构或复杂结构使用错误。
- 子分类示例：
 - **Syn-VerbPhrase (动词短语结构错误)**：动词及补语、状语构成短语时的句法结构问题。
 - **Constr-ComplexVerb (复杂动词结构错误)**：涉及到动词不定式、复合谓语、特定动词句式等复杂结构的误用。
 - **Syn-Impersonal (非人称句结构)**：非人称动词在句中的结构错误。